

LAMPIRAN

LES FORMES ET LES INTENTIONS DES ÉCARTS DE MAXIME DE LA POLITESSE DE LA BANDE DESSINÉE «L'AGENT 212» PAR RAOUL CAUVIN

**Par: Putut Pranita
08204241009**

RÉSUMÉ

A. Introduction

Ce mémoire est classé dans le terme pragmatique. Selon Wijana et Rohmadi (2010: 4) la pragmatique étudie l'usage externe de la langue c'est-à-dire, comment est-ce que les unités de la langue sont utilisées dans la communication. En réalité au cours de communication, le locuteur et l'interlocuteur font l'écart des règles de la communication sans qu'ils s'en rendent compte. Selon Chaer (2004: 19) l'un des obstacles de la bonne communication est l'absence la conscience chez des participants.

Dans la communication, les participants font la communication sans respecter les maximes de la communication, parce que dans la vie quotidienne ils ne connaissent pas ce principe. Alors cet événement provoque la transgression de principe de communication. On peut trouver l'écart des règles de la communication, dans la bande dessinée. L'auteur de la bande dessinée profite cet écart pour créer l'humour.

Cette recherche a pour but de décrire les formes et les intentions de l'écart de la maxime de politesse de la bande dessinée « L'Agent 212 ». Le sujet de cette recherche est tous les dialogues sous forme de mot, groupe de mots, et des phrases dans la BD L'Agent 212. L'objet est l'écart de maxime de la politesse dans la BD L'Agent 212 pas de panique, L'Agent 212 s....soufflez hips, L'Agent 212 saute de poulet, L'Agent 212 brigade mobile, et L'Agent 212 24H sur 24.

Cette recherche utilise l'approche descriptive-qualitative. Le sujet de cette recherche est tous les dialogues dans la BD L'Agent 212. L'objet est l'écart de maxime de la politesse. Les données sont les mots et des phrases qui contiennent l'écart de maxime de la politesse. Les données sont recueillies en appliquant la méthode lire attentivement et la technique SBLC (la technique d'observation non participante). On utilise la méthode d'identité pragmatique pour analyser les formes des écarts de maxime de la politesse, en appliquant la technique de segmentation immédiate. Tandis que les intentions des écarts de la maxime de politesse ont été analysées en utilisant la méthode d'équivalence référentielle. La validité est fondée de la validité pragmatique et la fidélité est examinée par la technique jugement d'experts.

B. Développement

Pour créer une bonne communication, le locuteur et l'interlocuteur doivent obéir les maximes de la communication. L'un des variations de ces maximes est la maxime de politesse. La maxime est une formule brève

énonçant une règle de morale ou de conduite ou une réflexion d'ordre général (Larousse, 1994: 641). Selon Wijana et Rohmadi (2010:53) il existe 6 maximes de politesse: la maxime de tact, la maxime d'approbation, la maxime de générosité, la maxime de modestie, la maxime d'accord et la maxime de sympathie.

On fait les politesses pour un but d'obtenir une réponse positive de l'interlocuteur, mais cette réponse n'est pas toujours positive. Parfois, le locuteur et l'interlocuteur ne sont pas conscients d'avoir violé les principes de la communication, alors cet événement provoque un but ou un objectif spécifique.

1. L'écart de la maxime de tact

La maxime de tact est la règle qui minimise le coût et maximise le bénéfice à l'interlocuteur. Par exemple dans une conversation, le locuteur n'a pas honte de dire un énoncé qui lése les interlocuteurs. Cet événement pourrait causer l'écart de la maxime de tact. On trouve l'écart de la maxime de tact pour exprimer la plaisanterie, exprimer le mépris, exprimer l'intimidation, et exprimer la moquerie.

a. L'écart de la maxime de tact pour exprimer la plaisanterie

Arthur (P1) : "Vous les jeunes, vous êtes écœurants! Mais où va-t-on avec une relève pareille, je vous le demande.."

Son Ami (P2) : "**En tout cas, pas au bassin de natation!** Je déteste nager tout habillé.."

Ce dialogue se passe entre Arthur (P1) et son ami (P2). Ils parlent du travail. À ce moment là, il pleuvait diluvienne. Ils se protégeaient de la pluie au bord de la route en parlant du travail.

Nous trouvons l'écart de la maxime de tact dans ce dialogue, parce-que P2 répond à la question de P1 de façon déraisonnable, en disant **“En tout cas, pas au bassin de natation!”**. L'écart dans ce dialogue a l'intention d'exprimer la plaisanterie.

b. L'écart de la maxime de tact pour exprimer le mépris

Le passager de taxi (P1)	:“Vous êtes libre?”
Arthur (P2)	: “Ça dépend! C'est pour une invitation ou pour le boulot?”
Le passager de taxi (P1)	:“Votre humour, c'est un don naturel ou c'est maladif?”
Arthur (P2)	:“Et le vôtre, vous l'avez fait incinérer il y a longtemps?”

Le passager de taxi (P1) et Arthur (P2) sont les acteurs dans ce dialogue. P2 est un agent de police qui se déguise un chauffeur de taxi. Alors, P1 est un prisonnier fugitif.

Ce dialogue montre qu'il y a l'écart de la maxime de tact, parce-que P2 sait que P1 est un prisonnier fugitif. P2 répond à la question de P1 en utilisant la phrase polie **“Ça dépend! C'est pour une invitation ou pour le boulot?”** et son comportement fait la méfiance.

Alors P2 dit “Votre humour, c’est un don naturel ou c’est maladif?”.

L’écart de ce dialogue exprime le mépris.

c. L’écart de la maxime de tact pour exprimer l’intimidation

Arthur (P1) : “Après toi!”

Albert (P2) : “Mais non, après toi! Je t’en prie...”

Arthur (P1) : **“Et l’ancienneté, hein!? Qu’est-ce que tu fais de l’ancienneté!?”**

Arthur (P1) et Albert (P2) sont participants dans ce dialogue. P1 est un senior et P2 est un junior à la police. Ils discutaient sur le tour de sauter le mur.

P1 dit **“Et l’ancienneté, hein!?”**. Cette phrase indique qu’il y a l’écart de la maxime de tact, parce que la phrase implique que P1 n’a pas honte d’utiliser son ancienneté pour commander P2. L’écart de ce dialogue est pour but d’exprimer l’intimidation.

d. L’écart de la maxime de tact pour exprimer la moquerie

Arthur (P1) : “P..Parce que ...j’ai peur!”

Paul (P2) : “Allons, allons, Arthur, **un grand garçon comme toi! Hhaahhaa**”.

Arthur (P1) : “Vous voulez ma place? Bande d’andouilles!”

Paul (P2) : “Waaaahahaha”

Les acteurs dans ce dialogue sont Arthur (P1) et Paul (P2). P1 est au cimetière et P2 est dans le bureau de police. P1 a très peur parce qu’il est seul au cimetière. Alors, P1 parle à P2 par *walkie-talkie*.

La parole de P2 **“un grand garçon comme toi! Hhaahhaa”** montre qu’il y a l’écart de la maxime de tact. Cette parole est prononcée par P2 parce qu’il a été vexé de P1. L’écart de cette parole a l’intention d’exprimer la moquerie.

2. L’écart de la maxime d’approbation

L’écart de la maxime d’approbation s’est passé quand les participants dans une conversation maximisent le déplaisir et disent quelque chose qui ne fait pas à l’aise à l’interlocuteur. Nous trouvons l’écart de la maxime d’approbation pour exprimer la menace et exprimer l’information.

a. L’écart de la maxime d’approbation pour exprimer la menace

Arthur (P1)	: “Alors!? On a encore envie de se suicider!?”
Un vieil homme (P2)	: “Hé!”
Arthur (P1)	: “ Je vous donne exactement dix seconds pour descendre de là, compris!? Hop! Exécution!”
Un vieil homme (P2)	: “Ha? Bon...”
Arthur (P1)	: “Pas par là, imbécile!”
Un vieil homme (P2)	: “Haaa!”

Arthur (P1) et un vieil homme (P2) sont participants et ils ont été au toit d'un appartement. P1 a donné le conseil à P2 pour qu’il ne suicide pas, mais il ne l’a écouté pas.

La parole de P1 **“Je vous donne exactement dix seconds pour descendre de là, compris!? Hop! Exécution!”** montre qu’il y a l’écart de la maxime d’approbation, parce-que la parole de P1 ne fait pas à l’aise à P2. L’écart de ce dialogue a pour but d’exprimer la menace.

b. L’ écart de la maxime d’approbation pour exprimer d’information

Arthur (P1) : “C’est-à...c’est-à dire?”

Un médecin (P2) : **“Régime draconie: un œuf cuit dur le matin, midi, et le soir..”**

Arthur (P1) : “C’est une blague?”

Les acteurs dans ce dialogue sont Arthur (P1) et un médecin (P2). Ils ont été à l’hôpital. P2 donne l’information sur le régime draconie à P1, mais il est surpris après avoir écouté cette information.

P2 a dit **“Régime draconie: un œuf cuit dur le matin, midi, et le soir”** sans observer la condition d’Arthur. La parole de P2 indique qu’il y a l’écart de la maxime d’approbation, parce que cette phrase ne fait pas à l’aise pour P1 et lui fait surpris. L’écart de ce dialogue a l’intention d’informer surprenant.

3. L’écart de la maxime de générosité

L’écart de la maxime de générosité se passe quand une personne maximise le bénéfice et minimise le coût pour soi-même. Nous trouvons

l'écart de la maxime de générosité pour exprimer la recherche d'attention et exprimer de l'indignation.

- a. L'écart de la maxime de générosité pour exprimer la recherche d'attention.

Arthur (P1)	:“On vous a arrêté pour quoi?”
Un Prisonnier (P2)	:“ Braconnage! ”
Arthur (P1)	:“Ha!? Vous êtes encore un de ces bêtes types qui tuent de petits animaux à tort et à travers!”
Un Prisonnier (P2)	:“ Je ne les tue pas! Je les attrape! ”
Arthur (P1)	:“Et ensuite!”
Un Prisonnier (P2)	:“ Je les vends! ”
Arthur (P1)	:“C'est pareil! Vous préférez qu'on les tue pour vous!”
Un Prisonnier (P2)	:“ Ha non!? J'ai horreur de ça! J'adore les bêtes! ”

Dans ce dialogue, Arthur (P1) et un prisonnier (P2) ont été participants. Ils ont discuté dans le bureau de police, P1 pose la question à P2, mais P2 répond à cette question avec hésitation.

Les réponses de P2 montrent qu'il y a l'écart de la maxime de générosité, parce que P2 maximise le bénéfice pour lui-même sans savoir sa faute. Dans la phrase “**Braconnage!**”, “**Je ne les tue pas! Je les attrape!**”, “**Je les vends!**”, et “**Ha non!? J'ai horreur de ça! J'adore les bêtes!**” ont les intentions pour exprimer la recherche d'attention.

b. L' écart de la maxime de générosité pour exprimer l'indignation

Louise (P1) : “Hop! Ça y est! Tu as encore cassé la balance!”

Arthur (P2) : **“Ce n’est pas de ma faute si madame achète de la camelote!”**

Ce dialogue se passe entre Louise (P1) et Arthur (P2). Après s’être lavé, P2 veut savoir son poids alors il pèse sur une balance qui a été acheté par Louise.

Il y a l’écart de la maxime de générosité dans la parole de P2, parce qu’il maximise le bénéfice pour lui-même et il n’accepte pas l’accusation de P1. P2 dit **“Ce n’est pas de ma faute si madame achète de la camelote!”** pour exprimer de l’indignation.

4. L’écart de la maxime de modestie

Cet écart se passe quand quelqu'un vante l’aptitude, sa prestation et sa fortune en face de l'interlocuteur. L’écart de la maxime d’approbation a un but pour l’expression de se vanter.

L’écart de la maxime de modestie pour l’expression de se vanter.

Arthur (P1) : “Urbain, qu’est-ce que tu fais dans la police? Tu es trop intelligent pour être ici..”

Urbain (P2) : “C’est gentil, ce que tu dis là! **Vois-tu, au milieu des universitaires, je serais passé inaperçu, tandis qu’ici on me remarque.** Allez salut! Il faut que me taille!”

Arthur (P1) : “Salut!”

Les acteurs du dialogue sont Arthur (P1) et Urbain (P2). Ils ont discuté sur le travail. Alors P1 donne la félicitation à P2, mais P2 se vante devant P1.

L’écart de ce dialogue a l’intention de se vanter. La phrase **“Vois-tu, au milieu des universitaires, je serais passé inaperçu, tandis qu’ici on me remarque”** montre qu’il y a l’écart de la maxime de modestie, parce-que P2 a indiqué la prestation en face de P1.

5. L’écart de la maxime de l’accord

La maxime de l’accord est la règle qui minimise le désaccord et maximise l’accord entre le locuteur et l’interlocuteur dans la communication. Mais en réalité, le locuteur et l’interlocuteur n’obéissent pas la maxime d’accord. Alors, cette situation a causé l’écart de la maxime d’accord. Nous trouvons que l’écart de la maxime de l’accord a les intentions pour exprimer le refus, exprimer l’information, et exprimer le doute.

a. L’écart de la maxime de l’accord pour exprimer le refus.

Arthur (P1) : “Allez, ouste! Dehors...”

Un Vieil Homme (P2) : “**Ah non! Ah ça, non! Niet niet niet! Je refuse tout net!**”

Arthur (P1) : “Ah! Oui...”

Arthur (P1) et un vieil homme (P2) sont participants. P1 rencontre P2 au cimetière quand P2 est entrain de creuser la terre. Alors, P1 a donné un ordre à P2 de ne pas se suicider de nouveau, parce que P1 est déjà fatigué de voir ce que P2 a fait, mais P2 refuse.

P2 a dit “**Ah non! Ah ça, non! Niet niet niet! Je refuse tout net!**”. Cette phrase indique qu’il y a l’écart de la maxime de l’accord, parce que P2 a refusé l’ordre de P1 et il maximise le désaccord. L’écart de la phrase a l’intention d’exprimer le refus.

b. L’écart de la maxime de l’accord pour exprimer l’information.

Arthur (P1) : “Ha bravo! Ça c’est bien les jeunes! **Quelques gouttes de pluie**, et hop, on abandonne!”

Son Ami (P2) : “Quelques gouttes de pluie? Faut pas exagérer! Ce ne sont plus des hallebardes, ce sont des cordes à linge!”

Arthur (P1) et son ami (P2) sont participants. À ce moment là, il pleuvait diluvienne. Alors, ils se protégeaient de la pluie au bord de la route en parlant du temps.

Ce dialogue montre qu’il y a l’écart de la maxime d’accord parce-que P1 demande à P2 sans faire l’attention à la situation. La parole de

P1 **“Quelques gouttes de pluie”** a l'intention d'exprimer l'information.

c. L'écart de la maxime de l'accord pour exprimer le doute

Albert (P1) : “Laisse tomber, Arthur! A mon avis, ce radar est détraqué!”

Arthur (P2) : **“Qu'est-ce qui te fait croire ça?”**

Dans ce dialogue, les acteurs sont Albert (P1) et Arthur (P2). Ils étaient à près d'élevage de bœufs. Tout à coup ce radar a sonné, Albert demande à Arthur qu'il est détraqué mais P2 ne lui croit pas. D'après Arthur, ce radar saisit le signal de voiture qui est conduit imprudemment dans la rue mais en réalité ce radar saisit le signal des bœufs que courent.

La phrase de P2 **“Qu'est-ce qui te fait croire ça?”** montre qu'il y a l'écart de la maxime d'accord, car P2 néglige les conseils de P1. Cet écart a l'intention d'exprimer le doute.

6. L'écart de la maxime de sympathie.

L'écart de la maxime de sympathie se passe quand les participants dans le dialogue minimisent la sympathie aux autres. Nous trouvons que l'écart de la maxime de sympathie est pour exprimer la moquerie et exprimer l'indifférence.

- a. L'écart de la maxime de sympathie pour exprimer la moquerie

Urbain (P1) : **“Salut, les gars! À ce soir! Du moins, on l'espère!”**

Son Ami (P2) : “Ça va! Ça va!”

Urbain (P1) et son ami (P2) sont participants et ils étaient au jardin pour faire du sport avec le commissaire. P1 ne participe pas, car il a chargé de garder autour du jardin et il donne du courage à son ami.

P1 a dit **“Salut, les gars! À ce soir! Du moins, on l'espère!”**. Cette phrase montre qu'il y a l'écart de la maxime de sympathie, parce que P1 minimise la sympathie à son ami. L'écart de ce dialogue a pour but d'exprimer la moquerie.

- b. L'écart de la maxime de sympathie pour exprimer l'indifférence

L'infirmière (P1) : “Croyez-moi, messieurs, il vaut beaucoup mieux qu'il ne reçoive pas de visite ces jours-ci! Il a subi un choc très sérieux!”

Arthur (P2) : **“J'aime mieux ça! J'ai cru un instant qu'il avait horreur des roses”**.

Arthur (P1) et Albert vont voir le commissaire à l'hôpital. À l'arrivée à l'hôpital, le commissaire ne veut pas rencontrer Arthur et Albert. Alors, l'infirmière (P2) explique à Arthur et Albert sur la santé du commissaire. Après s'être écouté cette information, ils sont partis au bureau de police.

P2 a dit **“J’aime mieux ça! J’ai cru un instant qu’il avait horreur des roses”**. Il y a un écart de la maxime de sympathie à la parole de P2, parce qu’il partit en titubant et minimise la sympathie à commissaire. L’écart de ce dialogue a pour but d’exprimer l’indifférence.

C. Conclusion

À partir de ces résultats, nous savons connaître les informations sur les formes et les intentions de l’écart de la maxime de politesse. Il y a 6 formes de l’écart de la maxime de politesse, ce sont: 8 données de l’écart de la maxime de tact, 14 données de l’écart de la maxime de réception, 4 données de l’écart de la maxime de modestie, 8 données de l’écart de la maxime d’approbation, 10 données de l’écart de l’accord, et 10 données de l’écart de la maxime de sympathie.

Nous avons trouvé 54 intentions des écarts de la maxime de politesse à 5 série dans la BD L'Agent 212, ce sont: l’intention pour exprimer la plaisanterie, l’intention pour exprimer le mépris, l’intention pour exprimer l’intimidation, l’intention pour exprimer la moquerie, l’intention pour exprimer la menace, l’intention pour exprimer l’information, l’intention pour exprimer la recherche d’attention, l’intention pour exprimer l’indignation, l’intention pour exprimer le refus, l’intention pour expression de se vanter, l’intention pour exprimer le doute, et l’intention pour exprimer l’indifférence.

On propose la recommandation pour l'examineur suivant : ce mémoire peut donner les informations sur la pragmatique qui étudie l'écart de la maxime de politesse. Il existe les problèmes qui ne sont pas encore analysés, comme les fonctions et d'autre problème sur l'écart de la maxime de politesse.

LAMPIRAN

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar
				KB	KM	PN	KH	KC	KS		
1	1/18	P1: <i>“Vous les jeunes, vous êtes écoeurants! Mais où va-t-on avec une relève pareille, je vous le demande..”</i> “Hai kau anak muda, anda menyebalkan! Mau dibawa kemana dengan pembangunan yang sama, aku sedang meminta anda..” P2: <i>“En tout cas, pas au bassin de notation! Je déteste nager tout habillé..”</i> “Yang pasti tidak ke dasar kolam rengang! Aku benci berenang pakai baju lengkap..”	Dengan menggunakan komponen tutur PARLANT dapat diketahui bahwa, <i>Participants</i> pada gambar adalah Arthur (P1) dan Rekannya (P2). Karena sedang hujan deras, mereka berteduh di pinggir jalan (<i>Locale</i>) sambil membicarakan tentang pekerjaan yang mereka lakukan saat itu (<i>Acte</i>). P1 menjelaskan tentang pekerjaan seorang polisi, yang menjalankan tugas dengan baik dalam kondisi apapun dan berharap P2 mendengarkan apa yang dikatakan olehnya (<i>Raison</i>). Kemudian P2 menjawab nasehat	√						Bercanda	

Keterangan :
 1 : Nomer urut data
 1/8 : Nomer seri komik / halaman
 KB : Maksim kebijaksanaan
 KM : Maksim kemurahan

PN : Maksim penerimaan
 KH : Maksim kerendahan hati
 KC : Maksim kecocokan
 KS : Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

			yang diberikan kepadanya itu dengan asal-asalan (<i>Norme</i>) dan dengan nada bercanda (<i>Ton&Type</i>).								
2	9 /23	P1: “Bon...eh ben voila! Voila voila voila voila..hehe” “Baiklah! Ya, baik baik baik..hee” P2: “A..Albert, pour..pourquoi me regarder-tu ainsi!?” “Albert kenapa kamu memandangi aku seperti itu?” P1: “Tu as entendu le commissaire?” “Kamu mendengar pak komisaris tadi kan?” P2: “Et tu voudrais que ce soit moi qui...” “dan kamu ingin aku yang...”	Albert (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i>. Ketika Albert dan Athur sedang berpatroli (<i>Acte</i>), mereka melihat ada hal yang mencurigakan ditengah badai salju (<i>Locale</i>). Albert lalu melapor kepada pak komisaris dengan menggunakan alat bantu komunikasi (<i>Agents</i>) yang ada di dalam mobil patroli. Kemudian salah satu diantara mereka harus melihat hal mencurigakan tersebut ditengah badai salju (<i>Raison</i>). Dengan ketakutan (<i>Ton&Type</i>), Albert	√						Mengintimidasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

		P1: <i>“Qui est le plus ancien?”</i> <i>“siapa yang lebih tua disini?”</i> P2: <i>“Ah non! Ah non!”</i> “Ah tidak! Tidak!”	yang merasa seorang junior polisi kemudian mempersilahkan Athur yang merupakan seorang senior polisi untuk menjalankan tugas dari pak komisaris (<i>Norme</i>).								
3	9/36	P1: <i>“Non..hihihi..non ! arrête! Hihhi..je te jure! Je hihhi Je ne rigolerai plus!”</i> <i>“Tidak..hhihi..tidak! tunggu! Hihhi, sumpah! Aku tidak akan tertawa lagi!”</i> P2: <i>“Arthur, je te préviens! Si j’aperçois ne fûtce que l’ombre d’un sourire sur cette face beate. Je te laisse tomber!”</i> <i>“Arthur, awas ya! Jika aku melihat senyum sekecil</i>	Arthur (P1) dan Marcel (P2) adalah <i>participants</i>. Mereka mendapatkan tugas untuk menangkap perampok yang ada di jalan raya (<i>Locale</i>). Karena beberapa saat yang lau, ada sepasang suami istri yang melapor ke kantor polisi bahwa mereka dirampok di pinggir jalan raya(<i>Acte</i>). Kemudian Arthur dan Marcel menyamar sebagai sepasang suami dan istri. Karena Arthur mempunyai kumis,	√						Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

		apapun diwajahmu, aku akan pergi meninggalkanmu!” P1: “<i>Faut pas m’en vouloir Marcel hihi, c’est plus fort que moi!</i>” “jangan marah dong marcel, hihi, aku geli!”	terpaksa Marcel berdandan sebagai isti dan Arthur sebagai suami. Mereka melakukan hal tersebut untuk mengelabui si perampok yang menggunakan motor (<i>Raison</i>). Ketika mereka sedang melakukan tugas, Arthur nampak geli (<i>Ton&Type</i>) melihat dandanan yang dikenakan oleh Marcel. Marcel yang tampak dirugikan dalam penyamaran ini kemudian marahi Arthur dan pergi meninggalkan Arthur tetapi Arthur tetap mengejar Marcel dan berjanji tidak akan mengejeknya (<i>Norme</i>).								
4	9/36	P2: “<i>Arthur...</i>” “Arthur..” P1: “<i>Oui, voila</i>	Marcel (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i>. Mereka	√						Mengejek	

Keterangan :

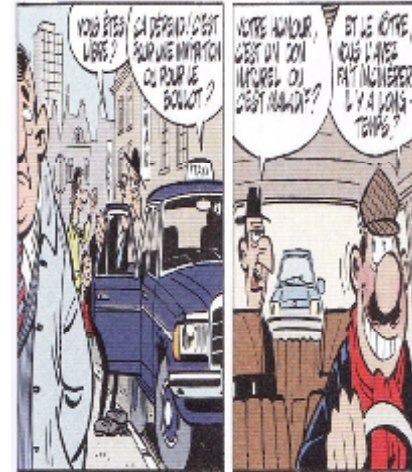
1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijakan

[illegible]

Keterangan :	1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
	1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
	KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
	KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

			dandan yang dikenakan oleh Marcel. Marcel yang tampak dirugikan dalam penyamaran ini kemudian marahi Arthur (<i>Norme</i>).								
5	10/13	P1: “<i>Vous êtes libre?</i>” “kosong pak?” P2: “<i>Ça dépend! C’est pour une invitaiton ou pour le boulot?</i>” “Itu tergantung! Ini untuk undangan atau untuk bekerja?” P1: “<i>Votre humour, c’est un don naturel ou c’est maladif?</i>” “Humor Anda merupakan bakat alami atau penyakit?” P2: “<i>Et le vôtre, vous l’avez fait incinérer il y a long temps?</i>” “Dan humor anda, sudah anda asah	<i>Participants</i> dalam dialog adalah seorang penumpang taksi (P1) dan Arthur (P2). P2 yang merupakan seorang polisi sedang bertugas menyamar sebagai supir taksi dan P1 yang merupakan seorang buronan, ingin bepergian dengan menggunakan taksi (<i>Acte</i>). Penyamaran tersebut dilakukan oleh P2 untuk menangkap P1 yang merupakan seorang buronan berbahaya incaran dari FBI (<i>Raison</i>). Di dalam sebuah taksi (<i>Locale</i>), P1 terlihat	√						Mempermainkan	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

		dalam waktu berapa lama?"	tegang sedangkan P2 terlihat santai menanggapi P2 dengan nada bercanda (<i>Ton&Type</i>).								
6	10/21	P1: "<i>Après toi!</i>" "Setelah mu!" P2: "<i>Mais non, après toi! Je t'en prie...</i>" "Tidak, setelahmu! Silahkan! P1: "<i>Et l'ancienneté, hein!? Qu'est-ce que tu fais de l'ancienneté!?</i>" "Siapa yang lebih senior disini, Hah!? Apa yang akan kamu dengan seorang senior!?"	Arthur (P1) yang merupakan seorang senior polisi dan Albert (P2) yang merupakan junior polisi adalah <i>participants</i>. Mereka sedang bertugas untuk menangkap seorang pencuri yang kabur dari sel tahanan (<i>Acte</i>). Sesampainya di sebuah taman (<i>Locale</i>), mereka justru sibuk menentukan siapa yang lebih dulu harus melompat ke tembok. P1 yang merasa kesal, kemudian berteriak kepada P2 agar segera mematuhi perintahnya (<i>Ton&Type</i>) dan	√						Mengintimidasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

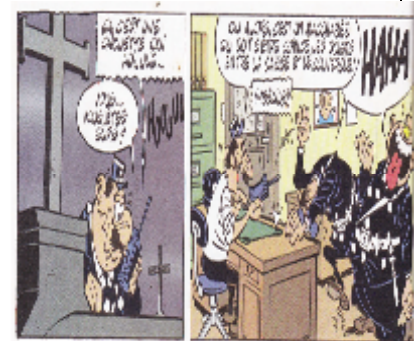
Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

			segera mengejar kembali pencuri yang kabur (<i>Raison</i>). Tuturan tersebut disampaikan oleh P1 sebagai bentuk senioritas agar P2 mematuhi perintahnya (<i>Norme</i>).								
7	14/2 1	P1: “P..<i>Parce que ...j’ai peur!</i>” “Kkaaarena aku takut!” P2: “<i>Allons, allons, Arthur, un grand garçon comme toi! Hhaahhaaa.</i> “Lalu lalu, Arthur, seorang laki-laki gendut sepertimu! Hahahaha.” P1: “<i>Vous voulez ma place? Bande d’andouilles!</i>” “ Anda mau bertukar tempat denganku? Dasar orang-orang bodoh!”	<i>Participants</i> pada dialog adalah Arthur (P1) dan Paul (P2). P1 berada di pemakaman umum (<i>Locale</i>) sedang memberitahukan keadaan yang terjadi dengan menggunakan <i>walkie-talkie</i> kepada P2 yang berada di kantor polisi (<i>Locale</i>). Pada malam itu, ada laporan dari salah satu warga bahwa ada pencuri nisan di sebuah pemakaman umum (<i>Acte</i>). Kemudian P1 ditugaskan untuk	√						Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

		P2: “Waaaahahaha” “Waaaahahaha”	berjaga sendiri mengelilingi pemakaman umum tersebut (<i>Raison</i>). Dengan gemetaran P1 mengatakan kepada P2 bahwa dia merasa ketakutan karena dia berjaga sendirian di pemakaman umum tersebut (<i>Ton&Type</i>), tetapi P2 dan teman-temannya justru mengejek P1 (<i>Norme</i>).								
8	14/2 2	P1: “ <i>Ça, c’est une chouette qui hulule....</i> ” “Itu adalah teriakan burung hantu” P2: “ <i>Vous...vous êtes sûrs?</i> ” “Anda..anda yakin?” P1: “ <i>Ou alors, c’est un macchabée qui doit s’être coincé les doigts entre la caisse et le</i>	Paul (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>Participants</i> . Arthur yang berada di pemakaman (<i>Locale</i>) sedang memberitahukan kedaannya menggunakan <i>walkie-talkie</i> (<i>Agents</i>) kepada Paul yang berada di kantor polisi (<i>Locale</i>). Pada malam itu, ada	√						Mengejek	

Keterangan :

1 : Nomer urut data
1/8 : Nomer seri komik / halaman
KB : Maksim kebijaksanaan
KM : Maksim kemurahan

PN : Maksim penerimaan
KH : Maksim kerendahan hati
KC : Maksim kecocokan
KS : Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kebijaksanaan

		<i>couvercle!</i>" "Atau mungkin itu adalah mayat yang harus menangkap jari-jari diantara peti dan penutup peti!" P2: <i>"Imbéciles!"</i> "Bodoh!" P1: <i>"hahaha"</i> "hahaha"	laporan dari salah satu warga kalau ada pencuri nisan di sebuah pemakaman umum (<i>Acte</i>). Kemudian P1 ditugaskan untuk berjaga sendiri mengelilingi sebuah pemakaman (<i>Raison</i>). P1 nampak ketakutan (<i>Norme</i>) dan kemudian menghubungi temannya yang berada di kantor polisi. Tetapi teman-temannya malah mengejek Arthur(<i>Ton&Type</i>) yang sedang ketakutan.									
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar
				KB	KM	PN	KH	KC	KS		
1	1/3	P1: <i>“Alors!? On a encore envie de se suicider!?”</i> “Lalu, masih ingin bunuh diri?” P2: <i>“Hé!”</i> “Eh!” P1: <i>“Je vous donne exactement dix seconds pour descendre de là, compris!? Hop! Exécution!”</i> “Aku memberi waktu tepatnya sepuluh detik untuk turun dari situ, jelas!? Lakukan!” P2: <i>“Ha? Bon...”</i> “Hah? Baikalah...” P1: <i>“Pas par là, imbécile!”</i> “Jangan lewat situ, bodoh!” P2: <i>“Haaa!”</i> “Eeeh!”	Arthur (P1) dan <i>un vieil homme</i> (P2) adalah <i>participants</i>. Arthur sedang berbicara dengan serius (<i>Norme</i>) kepada <i>un vieil homme</i> di atap sebuah apartemen (<i>Locale</i>). P1 berteriak (<i>Ton&Type</i>) kepada P2 untuk memberi peringatan, karena dia melihat bunuh diri yang akan dilakukan oleh P2 (<i>Acte</i>). Hal tersebut dilakukan untuk mencegah P2 agar tidak melakukan percobaan bunuh diri lagi (<i>Raison</i>).			√				Menggertak	
2	1/4	P1: <i>“Franchement, je me demande</i>	Dapat diketahui bahwa <i>un vieil</i>			√				Menggertak	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

[illegible]

Keterangan :	1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
	1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
	KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
	KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

			(Raison).								
3	1/27	P1: <i>“C’est tout ce que vous avez encore trouvé pour vous suicide!?”</i> “Hanya ini yang anda laukan untuk bunuh diri lagi!” P2: <i>“Mmm!? Qui, Moi!? Qu’est-ce qui vous fait croire ça!?”</i> “Mmm!? Siapa, aku!? Kenapa kau berfikir demikian!?”	Dapat diketahui bahwa Arthur (P1) dan <i>un vieil homme</i> (P2) adalah <i>participants</i>. Pada gambar, Arthur sedang berbicara dengan serius kepada <i>un vieil homme</i> di sebuah taman (<i>Locale</i>). P1 berteriak (<i>Ton&Type</i>) kepada P2, karena dia kembali melihat aksi bunuh diri yang akan dilakukan oleh P2 (<i>Acte</i>). Hal tersebut dilakukan untuk menolong P2 dan tidak melakukan percobaan bunuh diri lagi (<i>Raison</i>). Tetapi yang terjadi, si kakek tidak mendengarkan		√					Menggertak	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

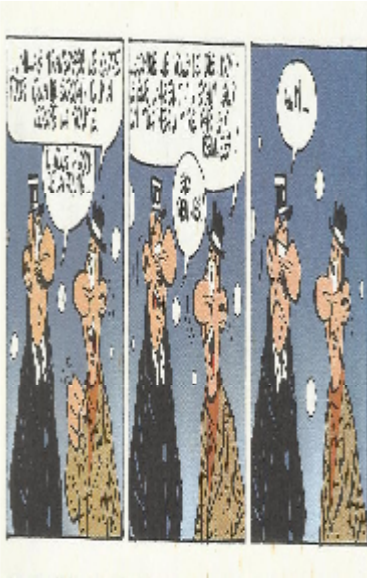
Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

			peringatan Arthur.								
4	8/17	P1: “<i>Au fait vous avez voulu éviter quoi?</i>” “Sebenarnya anda ingin menghindari apa?” P2: “<i>Eh bien, je...enfin, il...le père noel!</i>” “Eh, sebenarnya...sint erklas” P1: “?” “?”	Albert (P1) dan <i>Un homme</i> (P2) adalah <i>participants</i>. Albert yang mendapat tugas jaga pada malam natal, melihat kemacetan yang terjadi di sebuah jalan raya (<i>Acte</i>), kemudian Albert bertanya kepada <i>Un homme</i> tentang kejadian yang baru saja terjadi (<i>Raison</i>). Mereka sedang berada dipinggir jalan dan sedang terjadi hujan salju (<i>Locale</i>). Albert terlihat kaget dan bertanya-tanya setelah mendengar informasi dari <i>Un homme</i> (<i>Ton&Type</i>).			√				Memberikan Informasi	
5	8/18	P1: “ <i>.j'allais</i> ”	Albert (P1) dan <i>Un</i>			√				Memberika	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

		<i>traverse le carefour quand, soudain il m'a coupe la route.</i> ” “Aku akan melewati perempatan lalu tiba-tiba dia memotong rute ku.” P2: “<i>Il vous a coupe la route?</i>” “dia memotong jalan mu?” P1: “<i>...comme je vous le dis, monsieur l'agent! Il etait sur un traineau tire par six rennes!</i>” “iya benar pak polisi, dia naik kereta yang ditarik enam rusa!” P2: “<i>Six rennes? hum</i>” “enam rusa? Hmm”	<i>homme</i> (P2) adalah <i>participants</i>. Ketika Albert yang mendapat tugas jaga pada malam natal, dia melihat melihat kemacetan yang terjadi di sebuah jalan raya (<i>Acte</i>), kemudian Albert menginterogasi <i>Un homme</i> tentang kejadian yang baru saja terjadi pada malam itu (<i>Raison</i>). Mereka sedang berada dipinggir jalan dan sedang terjadi hujan salju (<i>Locale</i>) . Albert terlihat kaget dan bertanya-tanya setelah mendengar informasi dari <i>Un homme</i> (<i>Ton&Type</i>).							n Informasi	
--	--	---	---	--	--	--	--	--	--	-------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

6	8/22	P1: <i>“C’est-à...c’est-à dire?”</i> <i>“itu, itu artinya?”</i> P2: <i>“Régime draconie: un oeuf ciut dur le matin, midi, et le soir..”</i> <i>“menu diet: satu butir telur setiap pagi, siang, dan malam”</i> P1: <i>“C’est une blaque?”</i> <i>“ini bercandakan?”</i>	<i>Participants</i> dalam dialog adalah Arthur (P1) yang merupakan seorang polisi berbadan gemuk dan <i>un médecin</i> (P2). P1 sedang berada di ruang periksa sebuah rumah sakit (<i>Locale</i>). Sambil berbicara dengan santai (<i>Norme</i>), P2 menyarankan kepada P1 untuk berdiet ketat (<i>Acte</i>). P2 memberikan informasi tentang menu diet yang akan dijalankan oleh P1. Arthur terlihat terkejut (<i>Ton&Type</i>) mendengar penjelasan dokter.			√				Memberikan Informasi	
7	8/28	P1: <i>“Qui êtes-vous?”</i> <i>“siapa anda?”</i>	Le Commissaire (P1) dan seorang tarzan (P2) adalah			√				Menggertak	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

[illegible]

Keterangan :

1	: Nomer urut data
1/3	: Nomer seri komik / halaman
KB	: Maksim kebijaksanaan
KM	: Maksim kemurahan

PN : Maksim penerimaan
KH : Maksim kerendahan hati
KC : Maksim kecocokan
KS : Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

			dengan ulah seorang yang mengaku tarsan tersebut kemudian menggertak agar orang tersebut mengaku tetapi yang terjadi malah sebaliknya, si orang tesebut tetap mengaku kalau dirinya adalah tarsan (Ton&Type).								
8	9/3	P1: “Pourvu que ça dure!” “Semoga bisa lancar terus!” P2: “C’est le quartier le plus calme de ville! Que voulez-vous qu’il s’y passe!?” “Ini daerah yang paling tenang di kota ini! Pasti tidak aka nada masalah!” P1: “Avec eux, on ne sait jamais!”	Le commissaire (P1) dan Paul (P2) adalah <i>participants</i>. Mereka sedang berada di dalam mobil (<i>Locale</i>) dan tidak sengaja bertemu dengan Arthur dan Albert yang sedang bertugas. P1 berharap agar tidak terjadi kejadian aneh saat Arthur dan Albert sedang			√				Memberikan Informasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

		“Dengan mereka, itu tidak akan bisa terjadi!”	bertugas (<i>Acte</i>), tetapi menurut P2 daerah yang sedang dijaga oleh Arthur and Albert itu adalah daerah yang paling aman di kota itu (<i>Raison</i>). Dengan tegas (<i>Ton&Type</i>), P1 memberikan penjelasan kepada P2 bahwa aka nada kejadian yang aneh jika mereka sedang bertugas bersama.								
--	--	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

9	9/15	P1: “<i>Dites oui, mon chou! J’en connais une qui sera folle de joie...</i>” “Katakan iya, cin! Aku mengetahui semuanya lucu!” P2: “<i>Voulez-vous me f** le camp d’ici!</i>” “kau mau merayuku? Pergi sana yang jauh!”	Arthur (P1) dan Le Commissaire (P2) adalah <i>participants</i>. Le commissaire berkeinginan untuk mengganti sragam yang dikenakan oleh anak buahnya karena sudah terlihat lusuh (<i>Acte</i>). Kemudian dia memerintahkan Arthur untuk pergi ke seorang perancang busana (<i>Raison</i>). Tak lama kemudian Arthur kembali ke kantor polisi (<i>Locale</i>) untuk menunjukan hasil baju dari seorang perancang busana tersebut. Tetapi yang terjadi malah Le commissaire mengusir (<i>Norme</i>) Arthur keluar dari kantornya. Hal			√				Memberikan Informasi	
---	------	---	---	--	--	---	--	--	--	----------------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

			tersebut dilakukan oleh Le commissaire karena merasa kecewa sekaligus marah dengan tingkah laku yang diperlihatkan Arthur tidak mencerminkan seorang polisi melainkan seorang banci (<i>Ton&Type</i>).								
10	9/26	P1: <i>“On l’a surnommé cirrhose, tu vois ce que je veux dire..?”</i> “Kami memanggil dia cirrhose, kamu paham dengan apa yang aku katakan...?” P2: <i>“Il..il boit?”</i> “Dia pemium?” P1: <i>“À ce stade-là, ça ne s’appelle plus boire! Disons plus tôt, pomper, c’est plus exact!”</i>	Polisi 1 (P1) dan Polisi 2 (P2) adalah <i>participants</i>. Karena melihat kinerja anak buahnya yang menurun (<i>Raison</i>), pak komisaris berfikir untuk memerintahkan mereka mengikuti sebuah pelatihan (<i>Acte</i>). Mereka dikumpulkan di depan kantor polisi			√				Memberikan Informasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

[illegible]

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

11	9/38	P1: <i>“Oui, toi! Un simple flic, sans grade! Et tu crois que je vais ose me montrer là-bas avec un monsieur n’importe quoi, n’importe qui!? Ah non, alors!”</i> “Iya, kamu! Seorang polisi biasa tanpa pakangkat! Nggak mungkin kamu datang ke sana dengan baju polisi biasa! Ah tidak, ayok!” P2: <i>“Chérie, tu exagères...”</i> “Sayang, kau terlalu membesar-besarkan...”	Louise (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i>. Mereka sedang menuju ke tempat penyewaan baju untuk menyewa baju guna menghadiri acara keluarga (<i>Acte</i>). Ditengah perjalanan (<i>Locale</i>), P2 bertanya kepada P1 kenapa mereka harus pergi menyewa sebuah baju. Dengan marah (<i>Ton&Type</i>), P1 menjawab dan menyalakan P2 tentang pekerjaannya sebagai seorang polisi yang kurang baik (<i>Raison</i>). Hal tersebut membuat P2 merasa kecil hati hati dan takut membuat	√						Menggertak	
----	------	---	--	---	--	--	--	--	--	------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

			kesalahan kepada P1.								
12	10/6	P1: <i>“Puis-je faire sortir les femme et les enfants!?”</i> “Kemudian aku akan mengeluarkan para wanita dan anak-anak!?” P2: <i>“Dieu du ciel! Il va resister!”</i> <i>“Il est marie? Qu’est-ce que ce fou furieux nous manigance encore?”</i> “Oh Tuhan! Dia tetap bertahan! Dia sudah menikah? Apakah ini gila, kita semua terkejut?” P3: <i>“Pas que je sache!”</i> “setahuku belum” P2: <i>“OK Felix! Fais-Les Sortir!”</i> “Oke Felix biarkan mereka keluar” P3: <i>“Bah!”</i>	Felix (P1), Le commissaire (P2), dan Pak Walikota (P3) adalah <i>participants</i>. Felix adalah seorang petani gila yang sedang berulah di kantor walikota dan menyandera beberapa orang yang bekerja disana. Mereka sedang beunding siapa dulu yang akan dikeluarkan dari sanderaan (<i>Acte</i>), agar tidak ada korban dalam penyekapan tersebut P1 segera memerintahkan P1 untuk segera mengeluarkan para sanderaan (<i>Raison</i>). Mereka berada di luar kantor walikota (<i>Locale</i>). Mereka		√					Memberikan Informasi	 

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

		<i>Accordez-lui cette faveur, commissare. Qu'est-ce qu'on risqué!?</i>” “Ah, memberi dia dukungan. Apa termasuk resiko kita pak komisaris?” P2: “### <i>Il se fout de nous!</i>” “### dia memperoleh kita”	bekomunikasi dengan menggunakan pengeras suara (<i>Agents</i>). Tidak lama setelah itu, P1 mengeluarkan beberapa sanderaan yang ternyata adalah induk ayam dan beberapa anak-anak ayam.								
13	10/19	P1: “<i>Mais au fait, quel est donc le secret de cette reusitte?</i>” “Boleh tahu apa keberhasilan anda ini?” P2: “<i>Réfléchissez, monsieur le procureur leur arme leur est pretee graciusement par l'état...</i>” “begini pak jaksa, senjata yang mereka gunakan itukan	Le Procureur (P1) dan Le Commisare (P2) adalah <i>participants</i>. Di kantor polisi (<i>Locale</i>), mereka sedang membicarakan tentang keberhasilan P2 menangkap para pencuri (<i>Acte</i>). Le Procureur ingin mengetahui bagaimana cara anak buah Le Commisaire			√				Memberikan Informasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

		milik Negara...” P1: “<i>Oui, et alors?</i>” “iya, lalu?” P2: “<i>J’ai décidé que caque belle tirée serai à leur frais et decompree de la primee de fin d’année.</i>” “saya memutuskan bahwa setiap peluru yang mereka tembakakn ditanggung oleh mereka sendiri dan dipotog dari bonus akhir tahun..” P1:”!”	menangkap para pencuri itu (<i>Raison</i>). Dengan berbangga hati (<i>Ton&Type</i>), P2 menjelaskan bagaimana mereka menangkap para pencuri itu.									
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	---

Keterangan :

1

: Nomer urut data

1/3

: Nomer seri komik / halaman

KB

: Maksim kebijaksanaan

KM

: Maksim kemurahan

PN

: Maksim penerimaan

KH

: Maksim kerendahan hati

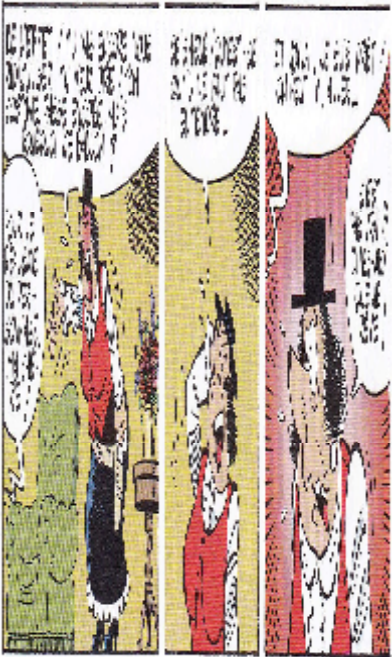
KC

: Maksim kecocokan

KS

: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Penerimaan

14	10/4 4	P1: <i>“De l’effet ! tu vas encore nous ridiculiser, tu veux dire! Ton costume, passé encore, mais pourquoi ce ballon?”</i> “Efeknya! Kamu akan mempermalukan kita, aku memberitahumu! Kostumnya tidak apa-apa tapi kenapa mesti ada balon?” P2: <i>“Pour realism du personnage ma Cherie!”</i> “Agar lebih terlihat seperti kenyataan sayang!” P1: <i>“Seigneur! Qu’est-ce qu’il ne faut pas entendre...”</i> “Tuhan! Apa yang tidak harus aku dengar...”	Louise (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i>. Mereka berada di dalam rumah (Locale) dan sedang membicarakan tentang kostum yang akan Arthur gunakan untuk acara kepolisian (Acte). Louise keberatan (<i>Norme</i>) dengan kostum yang akan digunakan Arthur dalam acara tersebut karena menurutnya kostum itu sangat memalukan bagi dirinya (Raison). P2 justru tidak mendengarkan apa yang dikatakan oleh P1 dan tetap menggunakan kostum tersebut.		√				Menggertak	
----	-----------	---	---	--	---	--	--	--	------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/3	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Pelanggaran Maksim Kemurahan

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar	
				KB	KM	PN	KH	KC	KS			
1	1/24	P1: “<i>J’ai failli réussir! Si vous ne vous en étiez pas mêlé...</i>” “Aku sudah hampir berhasil! Coba anda tidak ikut campur...” P2: “<i>Hoo! Mais vous pouvez me croire, la prochaine fois, je vous laisserai faire! Je vous prêterai même mon pistolet s’il le faut..non, mais des fois...</i>” “Hoo! Aku tidak akan percaya lagi padamu, mungkin lain kali aku akan membiarkanmu melakukan itu! Aku akan meminjamkan pistolku untukmu, lama-	<i>Participants</i> pada dialog adalah <i>un vieil homme</i> (P1) dan Arthur (P2). Mereka sedang berada di ruang rawat inap sebuah rumah sakit (<i>Locale</i>). Mereka sedang membicarakan tentang kejadian yang menimpa mereka (<i>Acte</i>). Pada saat itu, P2 melihat P1 ingin bunuh diri dan dia mencegahnya agar tidak melakukan perbuatan itu, tetapi yang terjadi mereka justru terjatuh dari sebuah gedung dan akhirnya di rawat di rumah sakit (<i>Raison</i>). Dengan rasa marah (<i>Ton&Type</i>), tuturan tersebut disampaikan		√						Tidak terima	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/24	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Pelanggaran Maksim Kemurahan

		lama aku capek juga...”	oleh P1 dan P2 secara lisan (<i>Agents</i>).								
2	1/33	P1: “ <i>Hop! Ca y est! Tu as encore cassé la balance!</i> ” “Sudah selesai! Kamu merusak timbangan lagi!” P2: “ <i>Ce n’est pas de ma faute si madame achète de la camelote!</i> ” “Ini semua bukan salahku jika Ibu tidak membeli barang murahan!”	Diketahui bahwa Louise (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i> . Arthur yang baru saja selesai mandi, berniat ingin mengetahui berat badannya dan kemudian menimbang tubuhnya dengan timbangan yang dibeli oleh Louise (<i>Acte</i>). Tetapi yang terjadi timbangan tersebut rusak karena tidak kuat menahan berat badannya (<i>Raison</i>). Louise yang mengetahui kejadian tersebut kemudian menuduh Arthur telah merusak kembali timbangannya. Arthur yang tidak		√					Tidak terima	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/24	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Pelanggaran Maksim Kemurahan

			terima dengan perkataan Louise (<i>Norme</i>), mengatakan bahwa dia tidak besalah. Sebaliknya, Arthur mengatakan bahwa Louise yang bersalah karena telah membeli barang murahan. Mereka berbicara lisan (<i>Agents</i>) di samping kamar mandi (<i>Locale</i>) dan terlihat sama-sama mengeluarkan amarah (<i>Ton&Type</i>).								
3	1/43	P1: “ <i>On vous a arrêté pour quoi?</i> ” “Kenapa kami menangkap anda?” P2: “ <i>Braconnage!</i> ” “Perburuan ilegal!” P1: “ <i>Ha!? Vous êtes encore un de ces bêtes types qui tuent de petits animaux à tort et à travers!</i> ” “Hah!?”	Arthur (P1) dan seorang tahanan (P2) pada dialog adalah <i>Participants</i> . Sambil berjalan di koridor kantor polisi dan memasukan P2 ke dalam sel (<i>Locale</i>), P1 bertanya kepada P2 mengapa dia bisa ditangkap kembali oleh rekannya (<i>Acte</i>). Kemudian		√					Mencari perhatian	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/24	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Anda membunuh binatang langka lagi dengan kejam?" P2: <i>"Je ne les tue pas! Je les attrape!"</i> "Aku tidak membunya! Aku menagkapnya!" P1: <i>"Et ensuite!"</i> "LaLu!" P2: <i>"Je les vends!"</i> "Aku menjualnya!" P1: <i>"C'est pareil! Vous préférez qu'on les tue pour vous!"</i> "Itu sama saja! Anda lebih suka kami membunuhnya untukmu!" P2: <i>"Ha non!? J'ai horreur de ça! J'adore les bêtes!"</i> "Ha tidak!? Aku tidak suka dengan itu! Aku menyukai binatang!"	dengan ragu-ragu P2 menjawab dan menyangkal pertanyaan dari P1 (<i>Ton&Type</i>). P2 mengatakan bahwa dia melakukan kembali perburuan ilegal dan tidak membunuh binatang tersebut melainkan menjualnya (<i>Raison</i>). P1 yang sudah mulai bosan dengan jawaban dari P2, pergi meninggalkannya tanpa memperdulikan tigkah lakunya.		
--	--	--	--

Pelanggaran Maksim Kemurahan

4	9/3	P1: “<i>Ne me dis pas que tu...</i>” “Jangan bilang padaku kalau kau...” P2: “<i>Pourquoi pas!? J’ai fait du patin à roulettes dans le temps... Ça doit être la même chose!</i>” “Kenapa tidak!? Dulu aku pernah bisa main skateboard, ini pasti sama saja...”	<i>Participants</i> pada dialog tersebut adalah Albert (P1) dan Arthur (P2). Mereka sedang berugas di sebuah kota (<i>Locale</i>) dan melihat anak-anak sedang bermain skateboard di pinggir jalan. P1 melihat ada seorang anak yang sangat pandai bermain skateboard (<i>Acte</i>). Kemudian, muncul ide kalau P2 ingin mencoba permainan tersebut (<i>Raison</i>). Dengan percaya diri P2 mengatakan bahwa dia ingin mencoba permainan itu (<i>Ton&Type</i>). Akhirnya, P2 mencoba permainan tersebut dan ternyata mereka justru membuat suasana kota itu menjadi kacau.	√						Tidak terima	
---	-----	--	---	---	--	--	--	--	--	--------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/24	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Pelanggaran Maksim Kemurahan

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/24	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar
				KB	KM	PN	KH	KC	KS		
1	1/22	P1: <i>“Et moi qui croyais que c’était un jouet d’enfant..”</i> “dan aku tidak percaya, aku kira ini mainan untuk anak-anak..” P2: <i>“C’était un jouet d’enfant! Améliore c’est devenue le vehicule utilitaire du siècle! Petit, rapide, sans odeur, c’est l’avenir, monsieur, que vous tenez dans les main. Avec ceci, la pollution diminuera d’au moins quatre-vingt-quinze pour cent..”</i> “Dulu memang buat anak-anak, setelah diperbaiki jadilah	Arthur (P1) dan <i>Un Homme</i> (P2) adalah <i>participants</i>. Arthur yang sedang berjalan di area parkir mobil (<i>Locale</i>) melihat seseorang yang sedang kebingungan dan membutuhkan bantuannya (<i>Acte</i>), kemudian Arthur mendekati orang tersebut dan segera membatunya. Arthur diminta untuk mengambilkan skateboard milik P2 yang terhalangi oleh sebuah mobil (<i>Raison</i>). Ternyata skateboard tersebut adalah kendaraan milik P2 yang dia gunakan sehari-hari untuk bepergian. Dengan berbangga hati (<i>Ton&Type</i>) P2 menjelaskan fungsi dan guna skateboard				√			Menyombongkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		kendaraan abad ini! Kecil, cepat, tidak bau, ini kendaraan masa depan, dan sekarang ada ditanganmu. Dengan ini polusi akan berkurang setidaknya 95 persen..” P1: “<i>Au moins!</i>” “Ya, seetidaknya berkurang!”	tersebut bagi dirinya dan bagi kesehatan. P1 yang keheranan mendengar penjelasan dari P2 kemudian segera menyerahkan skateboard tersebut kepada pemiliknya (<i>Norme</i>).								
2	1/25	P1: “<i>Haaa! Dites ça doit être drôlement chouette, hein!?</i>” “Haaa! Pasti sesuatu yang sangat mengasikan, benarkan!?” P2: “<i>Bah, à force de toujours faire le meme boulot, on s’en lasse...c’est comme dans tout, vous savez...</i>” Dipaksakan	<i>Participants</i> pada dialog adalah Arthur (P1) dan seorang polisi (P2) yang bertugas menggunakan helikopter untuk memantau kelancaran lalu lintas dari atas udara. Mereka sedang membicarakan tentang pekerjaan dan tugas masing-masing di sebuah landasan helikopter			√				Menyombongkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		setiap hari rasanya sama dengan pekerjaan yang lain, kami harus mengerjakannya, sama seprtimu...”	(Locale). P1 memuji dan sangat tertarik dengan pekerjaan yang dilakukan oleh P2 (Acte), tetapi P2 justru merasa bosan melakukan pekerjaan tersebut dan terlihat biasa saja.							
3	8/15	P1: “Hé, t’as vu? T’as vu?” “kau lihat nggak?” P2: “Sacré Arthur! On dirait bien que tu as fait une touché!” “hebat Arthur! Kau membuatnya terpesona!” “Ah, nondidjiou! On ne peut pas dire qu’on s’embete avec toi!” “whahaha! Kami tidak bosan kalau bersamamu!” P1: “Et tu n’as pas encore tout	Participants dalam dialog adalah Arthur (P1) dan Albert (P2). Mereka sedang ditugaskan oleh Pak komisaris untuk menunggu seorang tahanan yang sedang sakit di rumah sakit (Acte). Mereka terlihat bosan dan kemudian P1 mencoba menggodai perawat yang ada di rumah sakit tersbut (Raison). P2 terkagum melihat apa yang dilakukan oleh P1 (Norme), hal ini membuat P1			√			Menyombo ngkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		vu!” “ dan ini belum semuanya”	semakin yakin dan percaya diri (<i>Ton&Type</i>) dalam menggodai para perawat maupun pasien yang ada di rumah sakit tersebut (<i>Locale</i>).								
4	8/32	P1: “Hop. Hop, hop” “hop hop hop.” P2: “Pff” “pff” P3: “Pff” “pff” P4: “Pff” “pff” P5: “Pff arg” “pff arg” P1: “Hop hop hop un, deux, un,deux...hhaahh aa je leur apprendrai, moi!” “hop hop hop satu dua..hhaahaa biar tahu rasa!” P5: “Pff pff” “pff pff” P1: “Vont en baver!” “ mereka pasti iri	Le Commissaire dan anak buahnya adalah <i>participants</i>. Le commissaire mengadakan olah raga (<i>Acte</i>) untuk mengurangi berat badan anak buahnya yang terlalu besar (<i>Raison</i>). Mereka berolah raga di sebuah taman kota (<i>Locale</i>), Pak komisaris berlari meninggalkan anak buahnya yang tertinggal dibelakangnya. Dia terlihat bangga terhadap dirinya sendiri karena bisa			√				Menyombo ngkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		melihatku!”	meninggalkan para anak bahunya tersebut (<i>Ton&Type</i>).								
5	8/34	P1: “ <i>Monsieur Le Commissaire! Où etiez vous resté!</i> ” “Pak Komisaris! Anda kemana saja!” P2: “ <i>Ouais! Voilà une heure quand vous attend!</i> ” “Wah! Sudah satu jam kami menunggu anda!”	Arthur (P1) dan Albert (P2) adalah <i>participants</i> . Mereka dan rekan-rekan yang lain sedang menunggu Le Commissaire sambil beristirahat di bawah pohon (<i>Locale</i>). Pak komisaris terlihat keheranan kenapa mereka bisa mendahuluinya (<i>Acte</i>), karena pada saat pak komsaris berlari jauh dari mereka, mereka melakukan kecurangan yaitu membonceng mobil kebakaran yang sedang lewat di sekitar taman, kemudian menyuruh supir untuk memberhentikan				√			Menyombo ngkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

			mobilnya di dekat taman kota sehingga mereka bisa lebih cepat dari pak komisaris (<i>Raison</i>). Hal ini membuat Arthur dan rekan-rekannya menjadi senang bisa mengalahkan pak komisaris dengan curang (<i>Ton&Type</i>).								
6	9/3	P1: “<i>Comment peuvent-ils tenir debout sur ces machins-là?</i>” “Bagaimana mereka bisa berdiri di atas alat seperti itu ya?” P2: “<i>Bah! C’est une question d’équilibre, voilà tout!</i>” “Ah, itu hanya masalah kesimbangan saja!”	<i>Participants</i> pada dialog tersebut adalah Albert (P1) dan Arthur (P2). Mereka sedang berugas di sebuah kota (<i>Locale</i>) dan melihat anak-anak sedang bermain skateboard di pinggir jalan. P1 melihat ada seorang anak yang sangat pandai bermain skateboard (<i>Acte</i>). Kemudian, P2 mengatakan bahwa			√				Menyombongkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

			permainan itu hanya butuh keseimbangan (<i>Raison</i>). Dengan percaya diri P2 mengatakan bahwa dia ongin mencoba permainan itu (<i>Ton&Type</i>).								
7	9/29	P1: “<i>Urbain, qu’est-ce que tu vais dans la police? Tu est trop intelligent pour être ici..</i>” “Urbain, mengapa kau kerja di kepolisian? Kau terlalu pintar untuk bekerja di sini...” P2: “<i>C’est gentil, ce que tu dis là! Vois-tu, au milieu des universitaires, je serais passé inaperçu, tandis qu’ici o je me remarque. Allez salut! Il faut que me taille!</i>” “Ah	Arthur (P1) dan Urbain (P2) adalah <i>Participants</i>. Mereka membicarakan tentang pekerjaan dan kejadian kecelakaan yang diselidiki oleh P2 (<i>Acte</i>). Arthur memuji kehebatan Urbain yang berhasil menyelidiki kasus kecelakaan yang dia tangani (<i>Raison</i>). P1 memuji kehebatan P2 karena kagum dengannya (<i>Ton&Type</i>), tetapi yang terjadi P2 justru pergi meninggalkan P1				√			Menyombongkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		biasa saja, Apa yang kau katakan! Kalau di antara lulusan sarjana, tidak ada yang memperhatikan aku, tapi di sini aku diperhatikan. Sudah dulu ya, aku harus pergi!” P1: “<i>Salut!</i>” “Sampai jumpa!”	yang masih kebingungan. Tuturan tersebut berlangsung di pinggir jalan (<i>Locale</i>) dan disampaikan oleh mereka secara lisan (<i>Agents</i>).								
8	14/27	P1: “<i>Tout était délicieux! La dinde, le vin, le saumon, le fromage et le dessert..mais je ne comprends pas pourquoi ils t’ont offert tout ça?</i>” “Semuanya lezat. Kalkun, anggur, ikan salmon, keju, dan makanan penutupnya. Tapi aku heran kenapa mereka bisa	Louise (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i>. Keduanya sedang berada di dalam ruang makan (<i>Locale</i>) dan mengobrol dengan santai (<i>Norme</i>) membicarakan tentang menu makan malam yang lezat (<i>Acte</i>). P1 bertanya secara langsung (<i>Agents</i>) kepada P2 untuk mengetahui			√				Menyombongkan Diri	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kerendahan Hati

		memberikannya semua ini padamu?” P2: “ <i>A mon avis, je dois être bien vu dans le quartier! Hips!</i> ” “Menurutku, aku harus menjadi lebih baik di wilayah ini. Hiks!”	dari mana mendapatkan semua makanan yang lezat ini (<i>Raison</i>). P2 yang pada saat itu sedang mabuk, kemudian dengan senang hati menjawab pertanyaan P1 (<i>Ton&Type</i>).								
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar
				KB	KM	PN	KH	KC	KS		
1	1/9	P1: “<i>Allez, ouste! Dehors...</i>” “Ayo, Sana! Keluar..” P2: “<i>Ah non! Ah ça, non! Niet niet niet! Je refuse tout net!</i>” “Tidak! Tidak akan! Aku menentang sepenuhnya!” P1: “<i>Ah! Oui...</i>” “Oh ya...”	<i>Participants</i> pada dialog adalah Arthur (P1) dan <i>un vieil homme</i> (P2). Arthur melihat <i>un vieil homme</i> yang sedang melakukan penggalian tanah di sebuah pemakaman umum (<i>Locale</i>). P1 yang sudah mengetahui apa yang akan dilakukan oleh P2 langsung memerintahnya untuk pergi (<i>Acte</i>), agar tidak terjadi kembali kejadian yang sama yaitu pada saat P1 ingin menolong P2 yang ingin bunuh diri (<i>Raison</i>). Dengan rasa marah (<i>Ton&Type</i>), tuturan tersebut disampaikan oleh P1 secara lisan (<i>Agents</i>), tetapi P2 tidak memathui dan					√		Menolak	

Keterangan :	1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
	1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
	KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
	KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

			menolak perintah dari P1 (<i>Norme</i>).								
2	1/18	P1: <i>“Ha bravo! Ça c’est bien les jeunes! Quelques goutte de pluie, et hop, on abandonne!”</i> “Ha bagus, anak muda jaman sekarang! Hujan sedikit saja dan langsung menyerah!” P2: <i>“Quelques gouttes de pluie? Faut pas exagerer! Ce ne sont plus des hallebardes, ce sont des cordes à linge!”</i> “hujan sedikit? Ini hujan deras, seperi air laut yang sedang dituang!”	Arthur (P1) dan Rekannya (P2) adalah <i>Participants</i>. Saat terjadi hujan deras, mereka berteduh di pinggir jalan (<i>Locale</i>). Mereka membicarakan tentang pekerjaan yang dilakukan oleh seorang polisi (<i>Acte</i>). Dengan jengkel (<i>Ton&Type</i>), P1 membicarakan tentang pekerjaan yang dilakukan pada saat cuaca buruk, karena P1 ingin mengetahui seberapa rajinnya P2 dalam menjalankan tugasnya sebagai seorang polisi yang baik (<i>Raison</i>). Tuturan tersebut disampaikan oleh P1 kepada P2 secara					√		Memberikan Informasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

			lisan (<i>Agents</i>) sebagai bentuk teguran seorang senior kepada juniornya (<i>Norme</i>).								
3	8/38	P1: “<i>Vous êtes sans doute un concourrant attardé de paris-Dakar?</i>” “Anda adalah peserta reli Dakar Paris yang terlambat?” P2: “<i>Eh! Oui! Moi? Non!</i>” “Eh! Iya! Aku! Bukan!”	<i>Participants</i> pada dialog adalah Arthur (P1) dan seorang pengemudi (P2). Arthur sedang menilang seorang pengemudi mobil merah yang terkangkap karena mengebut di jalan (<i>Acte</i>). mereka berada di pinnggir jalan (<i>Locale</i>). Dengan tegas (<i>Norme</i>), P1 bertanya kepada P2 apakah dia sedang mengikuti lomba balap mobil untuk mengetahui kenapa pengemudi tersebutmenyetir dengan kecepatan tinggi (<i>Raison</i>). Dengan ekspresi wajah kaget dan					√		Memberikan Informasi	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

			ketakutan, P2 menjawab pertanyaan P1 (<i>Ton&Type</i>).								
4	10/11	P1: “ <i>Comprenez-nous! Ce type n’est pas n’importe qui! Il fait partie de la mafia! C’est un fournisseur de droge!</i> ” “Kami jelaskan! Dia bukan tipe sembarang orang! Dia adalah anggota mafia! Dia pegedar narkoba!” P2: “ <i>Mais la filature n’est pas notre rayon! C’est le votre!</i> ” “Tapi pengintaian bukan tugas kami! Ini tugas kalian!”	Agen FBI (P1) dan Le commissaire (P2) adalah <i>participants</i> . Mereka terlihat santai dan sedang membicarakan mafia yang menjadi buronan dan meminta tolong kepada anak buah P2 untuk membantu penangkapan mafia tersebut (<i>Acte</i>). Tetapi P2 menolak dan menjelaskan tugas polisi lalu lintas kepada P2 (<i>Raison</i>). mereka berada di kantor polisi (<i>Locale</i>).					√		Menolak	
5	10/29	P1: “ <i>Tous des chiens de montagne,</i>	Albert (P1) dan Arthur (P2) dalam dialog tersebut					√		Tidak Percaya	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

[illegible]

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

[illegible]

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

[illegible]

Keterangan :	1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
	1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
	KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
	KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

			ada ditangannya (Ton&Type).								
8	14/8	P1: “ <i>Arthur, il est temps de rentrer.</i> ” “Arthur, ini saatnya pulang.” P2: “ <i>Encore cinq minutes! Hips</i> ” “sebentar, lima menit lagi! hips” P1: “ <i>Voila plus de deux heures que tu me dis ça! Non mais tu as vu l’heure qu’il est?</i> ” “ya ampun, ak sudah lebih dari 2jam mengatakan eperti itu kepadamu! Tidak tapi ini udah jam berapa?”	<i>Participants</i> dalam dialog adalah Louise (P1) dan Arthur (P2). Mereka sedang berada di sebuah pesta (<i>Locale</i>). Dengan kesal (<i>Ton&Type</i>), P1 memperingatkan P2 untuk segera pulang karena keesokan hrinya P2 harus bekerja shift pagi (<i>Acte</i>), tetapi P2 menolak peringatan P1 dan tetap berpesta bersama teman-temanya (<i>Raison</i>).					√		Menolak	
9	14/13	P1: “ <i>Laisse tomber, Arthur! À mon avis ce radar est détraqué!</i> ” “Sudahlah, Arthur! Menurutku radarmu sudah	Albert (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>participants</i> . Mereka sedang mendapat tugas untuk berpatroli di sekitar peternakan (<i>Locale</i>),					√		Tidak Percaya	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

[illegible]

Keterangan :	1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
	1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
	KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
	KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Tabel Pelanggaran Maksim Kecocokan

10	14/3 8	P1: <i>“Trois heures, dix donc, petit veinard, t’as pas du t’ennuyer! Au fait, elle avait quelle âge cette demoiselle?”</i> “Tiga jam sepuluh menit kemudian, karena itu sedikit beruntung, Anda tidak bosan! Dia berumur berapa? Apakah masih gadis remaja?” P2: <i>“Quatre-vingt dix-sept ans!”</i> “97 tahun!”	Urbain (P1) dan Arthur (P2) sebagai participants. Urbain sedang membaca koran yang isinya tentang seorang wanita yang ditolong oleh Arthur (<i>Acte</i>). P1 ingin mengetahui berapa usia wanita itu dan berniat untuk menggoda P2 (<i>Raison</i>). Mereka sedang berada di kantor polisi (<i>Locale</i>). Dengan malas-malasan P2 memberitahukan usia wanita itu dan membuat P1 tekejut mendengarnya (<i>Ton&Type</i>).					√		Memberikan Informasi	
----	-----------	--	---	--	--	--	--	---	--	----------------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

No	Kode Data	Data	Konteks	Pelanggaran Maksim Kesopanan						Implikatur	Gambar
				KB	KM	PN	KH	KC	KS		
1	1/14	P1: “<i>Mais qu’est-ce que...hips...chhhe vais faire!?</i>” <i>Comment jij’vais rentrer chez moi, moâ...hein?</i>” “Teruuss....Hik.. bagaimana cara aku pppuulllaan...hah?” P2: “<i>À pied ou à cheval, mais sûrement pas en voiture!</i>” “Terserah mau jalan kaki naik kuda, yang pasti tidak naik mobil!” P1: “<i>Hops!</i>” “Hops!”	Pada saat Arthur (P2) berjalan disebuah taman kota (<i>Locale</i>), dia melihat seorang bapak (P1) yang ingin membuka pintu mobilnya dengan sempoyangan (<i>Acte</i>). P2 yang melihat kejadian itu, kemudian mendatangnya dan berniat ingin membantu P1, ternyata dia sedang dalam kondisi tidak sadarkan diri atau mabuk (<i>Raison</i>). P2 memberi peringatan kepada P1 agar tidak menyetir dalam kondisi mabuk berat tetapi P1 tidak mendengarkan apa yang dikatakan olehnya (<i>Ton&Type</i>), kemudian P2						√	Rasa Ketidakpedulian	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

			mengambil kunci mobil milik P1 dan pergi meninggalkannya (<i>Norme</i>). <i>Participants</i> pada dialog tersebut adalah seorang pemabuk (P1) dan Arthur (P2).								
2	1/18	P1: <i>“Ça y est! J’ai compris de quoi vous étiez faits, vous les anciens!”</i> “Nah! Sekarang saya tau anda terbuat dari apa senior!” P2: <i>“Haaa!”</i> <i>“Haahh!”</i> P1: <i>“En matière inflammable!”</i> “Terbuat dari bahan yang mudah terbakar!” P2: <i>“Ça va! Ça va!”</i> “Diam kau!”	Saat terjadi hujan deras dan terdengar suara petir, P1 yang sedang bertugas kemudian berteduh di pinggir jalan (<i>Locale</i>). P2 tiba-tiba datang menegur P1 karena tidak menjalankan tugasnya (<i>Acte</i>). Dengan jengkel (<i>Ton&Type</i>), kemudian P2 nekat melakukan tugasnya sebagai polisi yang baik. Ketika sedang melakukan tugasnya, P2 tersambar petir dan terlihat gosong. P1 yang melihat						√	Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

			kejadian tersebut kemudian membantu P2 dan mengejek seniornya tersebut. Tuturan tersebut disampaikan oleh P1 kepada P2 secara lisan (<i>Agents</i>) sebagai bentuk teguran seorang senior kepada juniornya (<i>Norme</i>). Seorang polisi (P1) dan Arthur (P2) adalah <i>Participants</i> .									
3	1/34	P1: <i>“Ah ouais!? Eh, bien crois-moi! Continue comme ça, et on t’enterrera avec tes biscottes! Non, mais, regarde-toi, tu trembles comme un sénégalais à cheval sur un igloo!”</i> “Oh ya!? Percaya padaku! kalau kau tetap melanjutkan	Seorang rekan kerja Arthur (P1) melihat Arthur (P2) dengan tubuhnya bergetar seperti orang yang sedang berdiet (<i>Acte</i>). Mereka sedang bertugas untuk mengatur lalu lintas (<i>Locale</i>). Kemudian mereka melihat ada mobil yang melanggar lalulintas dan dengan sergap P2						√	Mengejek		

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

		dengan cara seperti ini, kau akan dikubu bersama biscuit keringmu! Tidak, tapi kau gemetaran seperti agar-agar!” P2: “Ça... Ça va passer... c’est normal au d...début!” “Ah, nanti juga biasa...memang awalnya seperti ini!”	mengeluarkan peluit miliknya sambil memberi peringatan agar mobil tersebut berhenti, tetapi yang terjadi P2 tidak kuat meniup peluit tersebut dan akhirnya P1 yang menilang si pelanggar tersebut. <i>Participants</i> pada dialog tersebut adalah seorang rekan kerja polisi (P1) dan Arthur (P2).								
4	8/21	P1: “<i>Ouais! Effectivement, à vous voir ainsi, d’ici quelque temps, une elephante plein fera office du coupe- papier par rapport à votre brioche!</i>” “Wah, kalau seperti ini lama-lama perutmu akan bias lebih besar	Participants dalam dialog adalah un médecin (P1) dan Arthur (P2). Arthur merasa tidak enak dibagian perutnya (<i>Acte</i>), kemudian pergi ke sebuah rumah sakit untuk di cek kesehatannya (<i>Locale</i>). P2 disarankan berdiet dan rajin berolah raga oleh P1 agar						√	Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

		dari perut gajah hamil!” P2: “<i>Il ne faut tout de meme, pas exagérer, docteur!</i>” “Ini selalu sama, anda jangan berlebihan dokter!”	bentuk perutnya tidak besar (<i>Raison</i>). Mereka berbicara secara lisan (<i>Agents</i>).								
5	8/31	P1: “<i>Salut, les gras! À ce soir! Du moins, on l’espère!</i>” “Hai gemuk, sam[ai jumpa nanti malam, setidaknya kita berharap begitu!” P2: “<i>Ça va! Ça va!</i>” “Diam kau!”	<i>Participants</i> dalam dialog adalah Urbain (P1) dan temannya (P2). <i>Le commissaire</i> ingin mengadakan olah raga bersama (<i>Acte</i>), karena dia merasa kesal melihat postur tubuh anak buahnya yang tidak sesuai dengan postur tubuh seorang polisi (<i>Raison</i>). Urbain ditugaskan oleh <i>le commissaire</i> untuk						√	Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

			berjaga karena menurut <i>le commissaire</i> postur tubuhnya sudah cukup memenuhi syarat sebagai seorang polisi. Sedangkan teman-teman yang lainnya ikut berolah raga bersama dengan <i>le commissaire</i> di sebuah taman (<i>Locale</i>).								
6	9/37	P1: “Ça a été dur, mais on les a eus, Marcel! Mfrr.. Entre nous..juste pour te remonter un peu le moral..mfrr..c’est tout de meme vrai que tu as l’art du deguisement, whahahaha” “Parah sekali, tapi kita berhasil menangkapnya Marcel! Mfrr..ini rahasia diantara kita, biar kau senang..mfrr..kau	Arthur (P1) dan Marcel (P2) adalah <i>participants</i> . Arthur menjenguk Marcel di rumah sakit (<i>Acte</i>). Arthur ingin mengetahui keadaan Marcel setelah kejadian kecelakaan (<i>Raison</i>). Sebelumnya, mereka sedang bertugas menyamar sebagai sepasang suami istri untuk mengelabui beberapa perampok jalanan dan akhirnya misi mereka berhasil						√	Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

		memang jago menyamar, whahahahahaa P2: <i>"Fichez-le dehors! Je veux qu'on le fiche dehors!"</i> "Suruh Dia keluar! Ak ingin dia keluar!"	tetapi P2 harus menjadi korban dan di rawat di rumah sakit. Mereka sedang berada di dalam kamar rumah sakit(<i>Locale</i>).								
7	10/3 3	P1: <i>"Dans le fond, c'était une chic fille! Quand elle a vu de ta forme de tes tibias imprimée dans son pare-chocs, elle s'est mise à pleurer..."</i> "Pada dasarnya dia adalah gadis baik, ketika dia melihat perutmu yang menempel dibumpernya, dia mulai menangis.." P2: <i>"Elle l'a fait exprès! Elle l'a fait exprès, je te dis!"</i> "Dia pasti sengaja, dia pasti sengaja, aju	Albert sedang menjenguk Arthur yang sedang di rawat di rumah sakit (<i>Locale</i>). Arthur yang berniat menolong seorang wanita mengelurakan mobilnya dari sebuah parkiran justru ditabrak oleh wanita tersebut karena sudah mempermainkannya dan akhirnya Arthur harus dirawat di rumah sakit (<i>Raison</i>). Albert yang bersimpati kepada Arthur berniat untuk						√	Mengejek	

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatisan

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

		berbicara padamu!”	menghiburnya di rumah sakit (<i>Acte</i>), tetapi yang terjadi justru sebaliknya yaitu Albert mengejek ekspresi wajah tampak geli melihat keadaan Arthur yang sedang kesakitan di atas tempat tidurnya (Norme). <i>Participants</i> pada dialog tersebut adalah Albert (P1) dan Arthur (P2).								
--	--	--------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

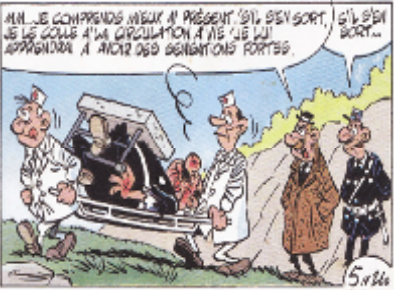
Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

8	10/3 7	P1: “<i>Croyez-moi, messieurs, il vaut beaucoup mieux qu’il ne receive pas de visite es jours-ci! Il a subi un choc très serieux!</i>” “Percayalah padaku bapak-bapak, sebaiknya hari ini dia jangan dikunjungi dulu, shocknya masih sangat parah!” P2: “<i>J’aime mieux ça! J’ai cru un instant qu’il avait horreur des roses.</i>” “Aku lebih suka seperti itu! Seperti dia tidak suka dengan mawar-mawar ini.”	Participants pada gambar 18 di atas adalah <i>L’infirmière</i> (P1) dan Arthur (P2). <i>L’infirmière</i> sedang menenangkan Arthur dan Albert di koridor rumah sakit (<i>Locale</i>), sambil membicarakan tentang keadaan komisar (Acte). <i>L’infirmière</i> menjelaskan supaya komisar jangan dijenguk terlebih dahulu karena masih shock dan harus beristirahat (<i>Raison</i>). Setelah mendengar penjalansan dari P1, Arthur dan Albert pergi meninggalkannya sambil berjalan dengan sempoyangan dan tubuh dipenuhi oleh bunga mawar (<i>Norme</i>).						√	Rasa Ketidakpedulian	
---	-----------	--	--	--	--	--	--	--	---	----------------------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

9	14/7	P1: <i>“Mm...je comprends mieux à present. S’il en sort, Je le colle à circulation à vie je lui apprendrai à avoir des sensations fortes.”</i> “Mm..aku mengerti lebih baik hadir. Jika dia keluar” P2: <i>“S’il s’en sort.”</i> “Jika dia keluar”	Pak komisaris sedang berbicara dengan Albert tentang kondisi Arthur (<i>Acte</i>). Sebelumnya, Albert dan Arthur sedang bertugas jaga dan melihat kerumunan anak-anak sedang bermain skateboard di jembatan (<i>Locale</i>). Arthur yang penasaran dengan permainan tersebut kemudian mencobanya, dan yang terjadi dia justru terjatuh dari atas jembatan dan harus dibawa pergi ke rumah sakit (<i>Raison</i>). Pak komisaris yang mengetahui hal tersebut kemudian langsung pergi menuju TKP (<i>Norme</i>).						√	Mengejek	
---	------	---	---	--	--	--	--	--	---	----------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

10	14/2 3	P1: “<i>Je voudrais vous y voir!</i>” “Aku ingin anda melihatnya!” P2: “<i>L’où tu te trouves, tu dois être le seul...</i>” “Disana dan tetap saling mencari, dan kamu harus sendiran...” P3: “<i>C’est vrai ça, il n’y a que d’os!</i> <i>Hahahaha que d’os que d’os, hahaha</i>” “Memang benar, hanya ada tulang! Hahaha bahwa tulang sebagai tulang, hahaha” P1: “<i>C’est beau les copains..</i>” “Teman-teman yang baik.”	Participants pada gambar adalah Arthur, Urbain dan Paul. P1 berada di pemakaman umum (<i>Locale</i>) sedang memberitahukan keadaan yang terjadi dengan menggunakan <i>walkie-talkie</i> kepada P2 dan P3 yang berada di kantor polisi (<i>Locale</i>). Pada malam itu, ada laporan dari salah satu warga bahwa ada pencuri nisan di sebuah pemakaman umum (<i>Acte</i>). Kemudian P1 ditugaskan untuk berjaga sendiri mengelilingi pemakaman umum tersebut (<i>Raison</i>). Dengan gemeteran P1 mengatakan kepada P2 bahwa dia merasa ketakutan karena dia berjaga						√	Mengejek	
----	-----------	---	---	--	--	--	--	--	---	----------	---

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian

Table Pelanggaran Maksim Kesimpatian

			sendirian di pemakaman umum tersebut (<i>Ton&Type</i>), tetapi P2 dan teman- temannya justru mengejek P1 (<i>Norme</i>).								
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Keterangan :

1	: Nomer urut data	PN	: Maksim penerimaan
1/8	: Nomer seri komik / halaman	KH	: Maksim kerendahan hati
KB	: Maksim kebijaksanaan	KC	: Maksim kecocokan
KM	: Maksim kemurahan	KS	: Maksim kesimpatian